



РАСШИРЕННЫЙ  
КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ  
КОМИТЕТ ПО ДЕЛАМ  
ИНДИВИДУАЛЬНЫХ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

RU

AL/ALAC/ST/0311/2  
ЯЗЫК: Русский  
ДАТА: 18 марта 2011 г.  
СОСТОЯНИЕ:  
ИТОГОВЫЙ

**ЗАЯВЛЕНИЕ ALAC**  
**о промежуточном отчете рабочей группы по**  
**интернационализированным регистрационным данным**

**Предисловие**

Подготовлено рабочей группой ICANN

Прилагаемое заявление Расширенного консультативного комитета по делам индивидуальных пользователей (ALAC) о промежуточном отчете рабочей группы по интернационализированным регистрационным данным был подготовлен членом ALAC Джеймсом Сенгом (James Seng) и опубликован для получения комментариев от сообщества At-Large 1 марта 2011 г.

Первая редакция Заявления (прилагаемая версия) основана на комментариях, полученных от председателя ALAC Оливье Крепан-Леблон (Olivier Crépin-Leblond). Чтобы просмотреть изменения, внесенные в предыдущую версию, [щелкните здесь](#)

7 марта председатель ALAC попросил сотрудников в течение пяти дней провести голосование по этому документу.

Голосование привело к принятию ALAC этой резолюции с 10 голосами за, голосов против и воздержавшихся не было. Результаты можно получить от независимого источника по адресу:

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=1621tICT34geMhvpjY6pDP3>

18 марта прилагаемое заявление было предоставлено на обсуждение [открытого консультационного процесса, посвященного промежуточному отчету рабочей группы по интернационализированным регистрационным данным](#); копия была предоставлена секретарю Совета директоров ICANN.

[Конец введения]

Оригиналом этого документа является текст на английском языке, доступный по адресу [www.atlarge.icann.org/correspondence](http://www.atlarge.icann.org/correspondence). При наличии противоречий или различий между русской и английской редакцией преимущественную силу имеет английская редакция

## Заявление ALAC о промежуточном отчете рабочей группы по интернационализированным регистрационным данным

15 ноября 2010 г. объединенная рабочая группа по интернационализированным регистрационным данным (IRD-WG) опубликовала [промежуточный отчет рабочей группы по интернационализированным регистрационным данным](#), ожидая обсуждения сообществом интернационализированных регистрационных данных.

После просмотра отчета ALAC предоставляет следующие комментарии.

Во-первых, следует напомнить сообществу, что услуги «Кто есть кто» изначально были созданы как инструмент, способствующий поиску контактного лица, ответственного за доменное имя, для решения административных и технических проблем.

Хотя в настоящее время использование услуг «Кто есть кто» вышло за рамки исходного предназначения (например, используется правоохранительными органами), в сообществе не прекращается обсуждение, какую информацию следует предоставлять в данных «Кто есть кто», а какую нет. Найти приемлемое соотношение непросто.

По существу, мы считаем, что данные «Кто есть кто» должны содержать как можно больше полезной информации в разумных пределах.

Основываясь на этом принципе, мы сделали несколько выводов.

1) Важно, чтобы интернационализированные регистрационные данные содержали полезную информацию, например адрес, указанный в формате IMAF. Хотя формат IMAF различается в разных странах, как правило, используется кодировка US-ASCII.

Поэтому мы поддерживаем включением в интернационализированные регистрационные данные «ОБЯЗАТЕЛЬНОГО» алфавита (например, US-ASCII).

2) Как правило, транслитерация не способствует получению полезной информации. В частности, маловероятно, что на конверте, отправляемом по обычной почте, кто-либо напишет адрес в транслитерации.

Поэтому мы не считаем, что транслитерация должна быть обязательной в интернационализированных регистрационных данных. Вместо этого можно использовать различные автономные инструменты для транслитерации для получения какой-либо полезной информации.

Наконец, мы поддерживаем предложенную модель 1, в соответствии с которой интернационализированные регистрационные данные должны содержать контактную информацию в US-ASCII, в то время как записи в локальном алфавите могут быть предоставлены дополнительно.